

10. VILLA ROMANA DI DESENZANO DEL GARDA
The Roman Villa at Desenzano del Garda
 Die römische Villa von Desenzano del Garda
 DESENZANO DEL GARDA (BS), VIA CROCEFISSO 22

La villa rappresenta una delle più importanti testimonianze, nell'Italia Settentrionale, delle grandi villae tardo antiche e si distingue per l'eccellente complesso delle pavimentazioni a mosaico. L'edificio occupa una splendida posizione lungo la riva meridionale del lago di Garda. I resti, scoperti a partire dal 1921-25, sono riferibili a più fasi databili tra la fine del I sec. a.C. e il V sec. d.C. L'*Antiquarium*, dotato di un grande monitor touch-screen interattivo con percorso di visita, espone una ricca selezione dei materiali provenienti dalla villa, tra i quali una pregevole statua di Ercole ed un'eccezionale coppa in vetro.

The villa, prepared and opened to the public in 2010, is an interesting example of luxury residential architecture in use from the 1st to the 4th centuries AD. During the 2nd century AD it was probably the property of Marcus Nonius Matrinus, a member of one of the most important Brescian families of the period. Situated in a splendid position on the banks of Lake Garda, it contains refined mosaic floors and painted wall-plaster of excellent quality.

Die Villa ist ein der wichtigsten Zeugnisse für die großen spätantiken Villae der Norditalien und heizt sich durch den einzigartigen Mosaikfußbodenkomplex. Das Bauwerk befindet sich in einer wunderbaren Stellung, das südliche Ufer des Gardasees entlang. Die ab 1921/25 entdeckene Reste bezeugen sich auf mehreren Phasen zwischen der Ende des 1. u. Chr. und dem 5. Jh. n. Chr. Das mit einem interaktiven touch-screen Monitor für Besuchführung ausgestatteten Antiquarium stellt eine reiche Sammlung von Gegenständen der Villa aus, darunter eine herrliche Heraklesstatue und eine außergewöhnliche Glasschale.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 mar.-dom. / Tue.-Sun. / Die.-Son. 8.30-19.30 (17 Inverno / winter / am Winter*)

Info: tel. +39 030 9143647; fax: +39 030 9123147



11. FORNACI ROMANE DI LONATO
The Roman Kilns at Lonato
 Die römischen Öfen von Lonato
 LONATO (BS), LOCALITÀ FORNACE DEI GORCHI

Rivenerate casualmente nel 1985, rappresentano uno dei più importanti e meglio conservati complessi di forni di epoca romana in Italia Settentrionale. Una delle strutture, a pianta circolare e destinata alla produzione di laterizi, è conservata quasi integralmente.

Discovered by chance in 1985, this group of Roman kilns is among the most important and best preserved in northern Italy. One of the structures for the production of tiles, circular in plan, survives almost in its entirety.

1985 zufällig entdeckt, stellen sie einer der wichtigsten und am besten konservierten Öfenkomplexe der römischen Zeit in Norditalien dar. Eine mit kreisförmigem Grundriss Struktur für Ziegel-Produktion ist fast vollständig erhalten.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 Visitabile su richiesta / Visits by appointment only / Besichtigbar auf Verlangen (dal 2012) (from 2012) (von 2012)

Info: tel./fax +39 030 9130043



12. VILLA ROMANA DI TOSCOLANO MADERNO
The Roman Villa at Toscolano Maderno
 Die römische Villa von Toscolano Maderno
 TOSCOLANO MADERNO (BS), PIAZZALE CARTIERA

La villa, allestita e aperta al pubblico nel 2010, è un interessante esempio di architettura residenziale di lusso, in uso dal I al V secolo d.C. nel III sec. d.C. fu probabilmente dimora di Marco Nonio Macrino, esponente di una delle più importanti famiglie bresciane. Posta in splendida posizione sulle rive del lago di Garda, conserva raffinati pavimenti a mosaico e pregevoli intonaci dipinti.

This villa, prepared and opened to the public in 2010, is an interesting example of luxury residential architecture in use from the 1st to the 4th centuries AD. During the 2nd century AD it was probably the property of Marcus Nonius Matrinus, a member of one of the most important Brescian families of the period. Situated in a splendid position on the banks of Lake Garda, it contains refined mosaic floors and painted wall-plaster of excellent quality.

Die 2010 ausgestattete und eröffnete Villa ist ein interessantes Beispiel der Luxusarchitektur. Im Gebrauch vom 1. bis ins 5. Jh. n. Chr., war sie wahrscheinlich die Wohnung eines Vertreters der bedeutendsten Familien aus Brescia, Marco Nonio Macrino. In wunderbarer Lage am Gardasee, bewahrt sie prächtige Mosaikfußböden und wertvollen feingemalten Verputz.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 Visitabile su richiesta / Visits by appointment only / Besichtigbar auf Verlangen

Info: tel. +39 0365 546023
 turismo@comune.toscolanomaderno.bs.it



13. MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DELLA VALLE CAMONICA
National Archaeological Museum of Valle Camonica
 Archäologisches Nationalmuseum der Valle Camonica
 CIVIDATE CAMUNO (BS), VIA ROMA 29

Il Museo nasce nel 1981 per raccogliere gli straordinari materiali di età romana scoperti in Valle Camonica. Ad una esposizione permanente dedicata alla vita quotidiana (forme dell'abitare, edifici pubblici e necropoli) affianca mostre temporanee sulle nuove scoperte dalla civiltà romana di *Civitas Camunorum* e dal territorio.

The Museum was founded in 1981 to house the extraordinary Roman finds discovered in Valle Camonica. A permanent exhibition dedicated to aspects of day-to-day life (domestic life, public buildings and burial grounds) is accompanied by temporary displays regarding new discoveries from the Roman city of *Civitas Camunorum* and the surrounding territory.

Das Archäologische Nationalmuseum entsteht 1981 als Sammlung für die wunderbaren römischen Funde der römischen Zeit in Norditalien. Die für das alltägliche Leben bestimmte Dauerausstellung (Wohnungsformen, öffentliche Gebäude und Nekropolen) ist durch Sonderausstellungen für die neue Funde aus der römischen Stadt *Civitas Camunorum* und ihres Gebietes ergänzt.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 mar.-sab. / Tue.-Sat. / Die.-Sam. 8.30-19
 dom. / Sun. / Son. 8.30-14*

Info: tel./fax +39 0364 344301
 museoarcheologico.vallecamonica@beniculturali.it



14. PARCO ARCHEOLOGICO DEL TEATRO E DELL'AMFITEATRO
The Roman Theatre and Amphitheatre
 Archäologischer Park des römischen Theaters und Amphitheaters
 CIVIDATE CAMUNO (BS), VIA TOVINI 1

In una posizione paesaggistica unica, a ridosso del colle del Barberino, si trovano i resti del teatro e dell'anfiteatro romani di età imperiale dell'antica *Civitas Camunorum* (II-IV secolo d.C.). Testimonianze della capacità dei Romani di diffondere i propri usi e costumi, sono tra gli edifici da spettacolo più suggestivi e meglio conservati dell'intero arco alpino.

The remains of the Roman theatre and amphitheatre of the ancient settlement of *Civitas Camunorum*, dating to the Imperial period (1st-4th centuries AD), are to be found in a distinctive setting at the foot of the Barberino hill. Evidence of the capacity of the Romans to spread their manners and customs, they are among the best preserved and most evocative buildings of their kind in the entire region of apine Italy.

Dicht am Hügel von Barberino, in einzigartiger Landschaftstellung, befinden sich die Reste des römischen Kaiserzeitlichen Theaters und Amphitheaters des antiken *Civitas Camunorum* (1.-4. Jh. n. Chr.). Zeugnisse der Fähigkeit der Römer, ihren Sitten und Bräuche zu verbreiten, sind diese einige der eindrucksvollsten und am besten konservierten Veranstaltungsbauwerke des ganzen Alpenraums.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 mar.-ven. / Tue.-Fri. / Die.-Fra. 9-12.30
 sab.-dom. / Sat.-Sun. / Sam.-Son. 9-12 / 14-18
 (da marzo a settembre / from March to September / von März bis September)*

Possibili aperture straordinarie su prenotazione.
 Visits may be booked outside of normal opening hours upon request.
 Sonderöffnungsöglichkeit nach Vormerkung.

Info: tel./fax +39 0364 344301



15. PARCO ARCHEOLOGICO DELLA VALLE CAMONICA
The Temple of Minerva
 Archäologischer Park des Minerva-Heiligtums
 BRENO (BS), VIA SPINERA

Non lontano dall'antica *Civitas Camunorum* era il santuario di Minerva, complesso religioso di età romana (II-IV sec. d.C.), sorto in un luogo già oggetto di venerazione da parte delle popolazioni locali fin dall'età del Ferro. I resti sono oggi al centro di un incantevole parco archeologico immerso nel verde, nei pressi del corso dell'Oglio, raggiungibile anche attraverso una pista ciclo-pedonale che collega Breno alla città romana di *Civitate Camuna*.

Near to the ancient town of *Civitas Camunorum* stood a shrine to the goddess Minerva, a religious complex dating to the Roman period (1st-4th centuries AD), built in an area already considered sacred by the local population since at least the Iron Age. The remains are now the centrepiece of a verdant archaeological park close by banks of the river Oglio, which can be reached by a path and cycle-path that links Breno and *Civitate Camuna*.

Nicht weit von der antiken *Civitas Camunorum* entstand das Heiligtum von Minerva, der religiöse Komplex der römischen Zeit, an einem schon von den lokalen eisentzeitlichen Völkern vereherten Ort erwachsen. Die Reste befinden sich heute mitten in einem beeindruckenden archäologischen Park in Grün getaucht, beim Laufe der Oglio, auch durch den Rad- und Fußweg zwischen Breno und der römischen Stadt *Civitate Camuna* erreichbar.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 sab.-dom. / Sat.-Sun. / Sam.-Son. 10-12.30 / 14-18
 (da marzo a settembre / from March to September / von März bis September)*

Possibili aperture straordinarie su prenotazione.
 Visits may be booked outside of normal opening hours upon request.
 Sonderöffnungsöglichkeit nach Vormerkung.

Info: tel./fax +39 0364 344301
 Per raggiungere l'area: SS 42 (uscita Cividate Camuno), direzione Edolo-Breno, Parcheggio a Breno sud, presso il ponte.

Getting here: take the A 4 motorway (Exit at Brescia Ovest or Brescia Centro); SS 42 (Exit at Cividate Camuno), follow signs for Edolo-Breno. Parking near the bridge.

Um die archäologische Zone zu erreichen: Autobahn 4 (Ausfahrt Brescia Ovest oder Brescia Centro); Staatsstr. (SS) 42 (Ausfahrt Cividate Camuno, Richtung Edolo-Breno). Parken an der Brücke.



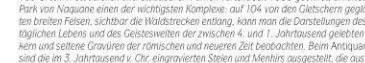
16. PARCO NAZIONALE DELLE INCISIONI RUPESTRI
The National Park of Rock Art
 Staatspark der Felsengravuren
 CAPO DI PONTE (BS), LOCALITÀ NAQUANE

La Valle Camonica conserva un eccezionale patrimonio di incisioni rupestri, riconosciute sito UNESCO nel 1979, uniche per varietà, qualità iconografica e durata (dalla Preistoria all'età contemporanea) e distribuite in oltre 180 siti in una rete di parchi nazionali e comunali. Il Parco di Naquane, aperto dal 1955, conserva uno dei più importanti complessi: su 104 ampie roccie levigate dai ghiacciai, visibili lungo percorsi attraverso il bosco, si osservano raffigurazioni della vita quotidiana e del mondo spirituale delle popolazioni vissute tra il IV e il I millennio a.C. e rare incisioni di età romana e moderna. Presso l'*Antiquarium* sono esposti stele e massi-menhir istoriati nel III millennio a.C. provenienti dai siti di culto della Valle.

Valle Camonica is home to an exceptional array of rock carvings, which became the first UNESCO World Heritage site in Italy in 1979, matchless for variety, iconographic quality and the length of time over which they were created (from Prehistory to the modern day) they are distributed over more than 180 sites in a series of archaeological parks. The Park of Naquane, opened in 1955, contains one of the most important collections: over 104 broad rock faces worn smooth by the passing of the glaciers contain representations of everyday life and of the spiritual world of the peoples that inhabited the area between the 4th and 1st millennia BC, as well as subsequent examples from the Roman and modern periods. The *Antiquarium* contains stele and menhirs of the 3rd millennium BC recovered from sites of religious significance.

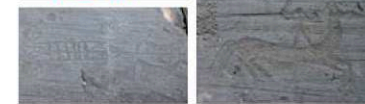
Das Camonica Tal bewahrt die außergewöhnlichen Felsengravuren, die 1979 als erster italienischer Ort ins Welterbe von der UNESCO aufgenommen wurden, einzig für Vielschichtigkeit, ikonographische Qualität und Haltbarkeit (von der Vor- zur Zeitgeschichte) und auf über als 180 Orten in Staatlichen und Kommunalen Parken verteilt. Seit 1955 geöffnet, enthält der Park von Naquane einen der wichtigsten Komplexe: auf 104 von den Gletschern geglätteten breiten Felsen, sichtbar die Waldstrecken entlang, kann man die Darstellungen des alltäglichen Lebens und des Geisteswelten der zwischen 4. und 1. Jahrtausend gelebten Völkern und seltene Gravuren der römischen und neueren Zeit beobachten. Beim Antiquarium sind die im 3. Jahrtausend v. Chr. eingravierten Stele und Menhire ausgestellt, die aus heiligen Orten kommen.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 mar.-dom. / Tue.-Sun. / Die.-Son. 8.30-19.30 (16.30 Inverno / winter / am Winter*)



ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 mar.-dom. / Tue.-Sun. / Die.-Son. 8.30-19.30 (16.30 Inverno / winter / am Winter*)

Info: tel. +39 0364 42140; fax +39 0364 426634
 parcoincisioni.pestri.caopodonte@beniculturali.it
 www.soprintendenza-archeologica.lombardia.it/archivalcamonica/parco1
 Sito internet accessibile ai disabili /visivi / The internet site is accessible to blind and partially sighted visitors / Zuganglich für sehbehinderten Personen.



17. PARCO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DEI MASSI DI CEMMO
The National Archaeological Park of the Massi di Cemmo
 Archäologischer Staatspark "Massi di Cemmo"
 CAPO DI PONTE (BS), FRAZIONE CEMMO - PIAN DELLE GREPPE

Inaugurato nell'ottobre 2005, valorizza il primo sito dell'arte rupestre camuna segnalato nel 1909 per la presenza dei due straordinari massi istoriati nel III millennio a.C. raffiguranti composizioni simboliche con figure di animali, armi, antropomorfi, scene di aratura e di trasporto su carro. Gli scavi hanno portato alla luce un santuario chiuso da un recinto murario e connotato da stele istoriate. Il sito rappresenta un'eccezionale testimonianza della continuità di frequentazione di un luogo di culto nei millenni, dall'età del Rame (metà IV-nizi I millennio) fino al Tardo Antico (IVV sec. d.C.).

Inaugurated in October 2005, this park is dedicated to the first site of rock carvings found in Valle Camonica in 1909, in the form of two large boulders incised during the 3rd millennium BC, bearing symbolic compositions of figures including animals, weapons, anthropomorphised characters, scenes of agricultural activity and the cart for transport. The excavations brought to light a shrine enclosed by a wall and various stele. The site represents exceptional evidence of the continuity of the use of a sacred area or place of worship over thousands of years, starting from the Copper Age (mid-4th-early 2nd millennia BC) and lasting through until the Late Ancient period (4th-5th centuries AD).

Ottobre 2005 eröffnet, verwertet der Park den ersten Ort der kamunischen Felsenkunst, der 1909 auf zwei außerordentlichen eingravierten Felsen des 3. Jahrtausends mit symbolischen Darstellungen von Tieren, Waffen, Menschenähnlichen, Acker- und Wagentransportenszenen angezeigt wurde. Die Grabungen haben ein Heiligtum mit Mauerwerk und eingravierten Stele herausgegeben. Dieser Ort ist ein einzigartiger Zeugnis des Dauerbesuches einer jahrtausendlangen heiligen Lage, von der Kupfer- (Mitte des 4. -Anfang des 2. Jahrtausends) bis in Spätantike Zeit (4.-5. Jh. n. Chr.).

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 lun.-sab. / Mon.-Sat. / Mon.-Sam. 14-19 (estate / summer / am Sommer)
 8.30-13.30 (inverno / winter / am Winter)

Info: tel. +39 0364 42140; fax +39 0364 426634
 parcoincisioni.pestri.caopodonte@beniculturali.it
 www.soprintendenza-archeologica.lombardia.it/archivalcamonica/parco1
 Sito internet accessibile ai disabili /visivi / The internet site is accessible to blind and partially sighted visitors / Zuganglich für sehbehinderten Personen.



18. RACCOLTA ARCHEOLOGICA STATALE DI PALAZZO BESTA
The State Archaeological Collection at Palazzo Besta
 Archäologische Nationalsammlung von Palazzo Besta
 TEGLIO (VALTELLINA-SO), VIA F. BESTA 1

Nel Palazzo è esposto l'eccezionale complesso di stele dell'età del Rame (III millennio a.C.) proveniente da luoghi di culto del territorio di Teglio. I monumenti rappresentano figure femminili, con elementi d'abbigliamento e d'ornamento, e maschili, con armi e scene di caccia.

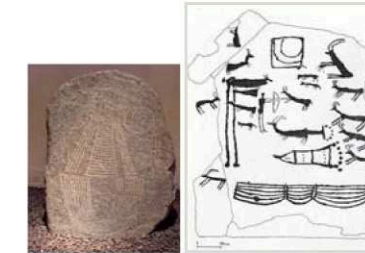
The building houses an exceptional collection of stele from the Copper Age (3rd millennium BC) gathered from sacred sites in the area surrounding Teglio. The monuments include dressed and ornamented female figures, armed male figures as well as hunting scenes.

Im Palais ist der einzigartige kupferzeitliche Stelekomplex (3. Jahrtausend v. Chr.) aus den heiligen Orten der Umgebung von Teglio ausgestellt. Die Denkmäler stellen weibliche Figuren mit Trachtzubehören und Ornamenten und menschliche Figuren mit Waffen und Jagdszenen dar.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

mar.-sab. / Tue.-Sat. / Die.-Sam. 9-12 / 14-17 (10.00 - 30/09)
 mar.-sab. / Tue.-Sat. / Die.-Sam. 8-14 (1/10 - 30/04)
 dom.-lun. / Sun.-Mon. / Son.-Mon. 8-14 (1. 3. e 5. domenica del mese; lunedì successivo a 2. e 4. domenica del mese / every Fri., 3rd and 5th Sunday of the month, every Monday after the 2nd and 4th Sunday of the month / 1. 3. und 5. Sonntag jedes Monats; am Montag nach 2. und 4. Sonntag jedes Monats)

Info: tel. +39 0342 781208



19. PARCO DELLE INCISIONI RUPESTRI DI GROSSO
The Rock Drawing Park at Grosio
 Park der Felsengravuren von Grosio
 GROSSIO (SO), CA' DEL CAP. VIA SAN FAUSTINO

Il Parco, istituito nel 1978 da un Consorzio di Enti locali per valorizzare le roccie con incisioni scoperte da D. Pace nel 1966, si sviluppa su due dossi, caratterizzati dagli imponenti ruderi dei due castelli Visconti Venosta e di una chiesa. Tra le 51 roccie incise si distinguono la Rupe Magna con oltre 5.000 incisioni datate tra Neolitico ed età del Ferro. Presso l'*Antiquarium* sono esposti reperti provenienti dagli scavi degli insediamenti estesi nei siti tra metà II e I millennio a.C.

The park, founded in 1978 by a consortium of local authorities to preserve and display the engraved rocks discovered by D. Pace in 1966, expands over two hillocks, overshadowed by the imposing ruins of the two castles of Visconti Venosta and a church. Among the 51 engraved rocks the *Rupe Magna* is particularly notable, with more than 5,000 incisions dating from the Neolithic to the Iron Age. The *Antiquarium* contains finds from the site from the period between the mid-2nd millennium and the 1st millennium BC.

1978 von lokalen Kommunalverbänden errichtet, um die 1966 von D. Pace entdeckten Gra-vuren zu verewerten, entwickelt sich der Park auf zwei Dünen, die von den mächtigen Ruinen der zwei Visconti Venosta Burgen und von einer Kirche charakterisiert sind. Unter den 51 eingravierten Felsen kennzeichnet sich die Rupe Magna mit über als 5.000 zwischen Neolithium und Eisenzeit datierten Graburen. Beim Antiquarium sind die Fundstücke (Jahre 2.-1. Jahrtausend) ausgestellt.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 sab.-dom. / Sat.-Sun. / Sam.-Son. 10.30-12.30
 13.30 - 17 (Inverno / winter / am Winter*)
 lun.-dom. / Mon.-Sun. / Mon.-Son. 10.30-12.30
 14-18 (estate / summer / am Sommer)*

Info: tel. +39 0342 847233
 info@parcoincisionigrosio.it
 www.parcocoincisionigrosio.it



ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
 sab.-dom. / Sat.-Sun. / Sam.-Son. 10.30-12.30
 13.30 - 17 (Inverno / winter / am Winter*)
 lun.-dom. / Mon.-Sun. / Mon.-Son. 10.30-12.30
 14-18 (estate / summer / am Sommer)*

Il Parco, istituito nel 1978 da un Consorzio di Enti locali per valorizzare le roccie con incisioni scoperte da D. Pace nel 1966, si sviluppa su due dossi, caratterizzati dagli imponenti ruderi dei due castelli Visconti Venosta e di una chiesa. Tra le 51 roccie incise si distinguono la Rupe Magna con oltre 5.000 incisioni datate tra Neolitico ed età del Ferro. Presso l'*Antiquarium* sono esposti reperti provenienti dagli scavi degli insediamenti estesi nei siti tra metà II e I millennio a.C.

The park, founded in 1978 by a consortium of local authorities to preserve and display the engraved rocks discovered by D. Pace in 1966, expands over two hillocks, overshadowed by the imposing ruins of the two castles of Visconti Venosta and a church. Among the 51 engraved rocks the *Rupe Magna* is particularly notable, with more than 5,000 incisions dating from the Neolithic to the Iron Age. The *Antiquarium* contains finds from the site from the period between the mid-2nd millennium and the 1st millennium BC.

1978 von lokalen Kommunalverbänden errichtet, um die 1966 von D. Pace entdeckten Gra-vuren zu verewerten, entwickelt sich der Park auf zwei Dünen, die von den mächtigen Ruinen der zwei Visconti Venosta Burgen und von einer Kirche charakterisiert sind. Unter den 51 eingravierten Felsen kennzeichnet sich die Rupe Magna mit über als 5.000 zwischen Neolithium und Eisenzeit datierten Graburen. Beim Antiquarium sind die Fundstücke (Jahre 2.-1. Jahrtausend) ausgestellt.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

sab.-dom. / Sat.-Sun. / Sam.-Son. 10.30-12.30
 13.30 - 17 (Inverno / winter / am Winter*)
 lun.-dom. / Mon.-Sun. / Mon.-Son. 10.30-12.30
 14-18 (estate / summer / am Sommer)*

Info: tel. +39 0342 847233
 info@parcoincisionigrosio.it
 www.parcocoincisionigrosio.it

